



DRUCKLUFT- KAROSSERIESÄGE PNEUMATIC JIGSAW

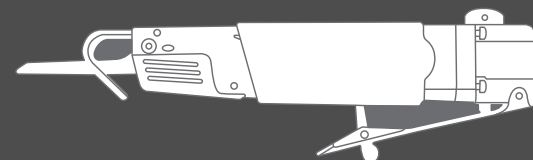
DST 380

Art. 0703 881 X

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PFW/Dominik Bitsch
Redaktion: Abt. MWC/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWV-OSW-178462-10/14
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.



- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim klavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- (RS) Prijevod originalno uputstvo za rad
- (HR) Prijevod originalne upute za rad

**DST 380**

Art. 0703 881 X

DE **Gerätekenne**

Druckluft-Karosseriesäge	DST 380
Hubfrequenz	10000 min ⁻¹
Druckluftanschluss	1/4"
Durchschnittlicher Luftverbrauch	170 l/min
Hub	10 mm (3/8")
Betriebsdruck	6,3 bar (90 psi)

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel 86,5 dB (A) (K = 0,45 dB);
Schallleistungspegel 97,5 dB (A) (K = 0,24 dB).

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert ermittelt entsprechend
EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$. Unsicherheit
 $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

GB **Tool Specifications**

Pneumatic jigsaw	DST 380
Stroke rate	10000 rpm
Compressed-air connection	1/4"
Average air consumption	170 l/min
Stroke	10 mm (3/8")
Operating pressure	6.3 bar (90 psi)

Noise/Vibration Information

Measured noise values determined according to
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level 86.5 dB (A) (K = 0.45 dB);
Sound power level 97.5 dB (A) (K = 0.24 dB).

Wear hearing protection!

Vibrational emission value determined according to
EN ISO 28927-8, $\alpha = 21.00 \text{ m/s}^2$. Uncertainty
 $K = 1.56 \text{ m/s}^2$.

IT **Dati tecnici**

Seghetto pneumatico per carrozzeria	DST 380
Frequenza corse	10000 min ⁻¹
Collegamento aria compressa	1/4"
Consumo d'aria medio	170 l/min
Corsa	10 mm (3/8")
Pressione d'esercizio	6,3 bar (90 psi)

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati rilevati conformemente a
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:

Livello di pressione acustica 86,5 dB (A)
(K = 0,45 dB);

Livello di potenza sonora 97,5 dB (A) (K = 0,24 dB).

Usare la protezione acustica!

Valore di emissione dell'oscillazione rilevato conformemente EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Incertezza della misura $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

FR **Caractéristiques techniques**

Scie alternative pneumatique	DST 380
Fréquence de courses	10000 min ⁻¹
Raccord air comprimé	1/4"
Consommation moyenne en air	170 l/min
Amplitude de course	10 mm (3/8")
Pression de service	6,3 bar (90 psi)

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique 86,5 dB (A)
(K = 0,45 dB);

Niveau d'intensité acoustique 97,5 dB (A)
(K = 0,24 dB).

Porter une protection acoustique !

Coefficient d'émissivité des vibrations déterminé conformément à la norme EN ISO 28927-8,
 $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$. Incertitude $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.



ES Características técnicas

Sierra de carrocería neumática	DST 380
N° de carreras	10000 min ⁻¹
Conexión de aire comprimido	1/4"
Consumo promedio de aire	170 l/min
Carrera	10 mm (3/8")
Presión de servicio	6,3 bar (90 psi)

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:

Nivel de presión sonora 86,5 dB (A) (K = 0,45 dB); nivel de potencia acústica 97,5 dB (A) (K = 0,24 dB).

¡Usar unos protectores auditivos!

Valor de vibraciones generadas determinado según EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$. Incertidumbre $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

PT Valores característicos do aparelho

Serra de carroçaria pneumática	DST 380
Frequência de curso	10000 rpm
Conexão para ar comprimido	1/4"
Consumo de ar médio	170 l/min
Curso	10 mm (3/8")
Pressão de funcionamento	6,3 bar (90 psi)

Informação sobre ruidos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:

Nível de pressão acústica 86,5 dB (A) (K = 0,45 dB); nível de potência acústica 97,5 dB (A) (K = 0,24 dB).

Usar protecção auricular!

Valor de emissão de vibrações averiguado conforme EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$. Incerteza $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

NL Technische gegevens

Perslucht-carrosseriezaag	DST 380
Slagfrequentie	10000 min ⁻¹
Persluchtaansluiting	1/4"
Gemiddeld luchtverbruik	170 l/min
Slag	10 mm (3/8")
Bedrijfsdruk	6,3 bar (90 psi)

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaalde volgens EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrumniveau 86,5 dB (A) (K = 0,45 dB); geluidsvermogeniveau 97,5 dB (A) (K = 0,24 dB).

Draag een gehoorbescherming.

Trillingemissiewaarde bepaald volgens EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$. Onzekerheid $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

DK Tekniske data

Trykluft-karrosserisav	DST 380
Hopfrekvens	10000 min ⁻¹
Tryklufttilslutning	1/4"
Gennemsnitligt luffforbrug	170 l/min
Hop	10 mm (3/8")
Driftstryk	6,3 bar (90 psi)

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnet iht. EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 86,5 dB (A) (K = 0,45 dB); lydeffektniveau 97,5 dB (A) (K = 0,24 dB).

Brug høreværn!

Vibrationseksponering beregnet iht. EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$. Usikkerhed $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.


NO Tekniske data

Trykkluft-karosserisag	DST 380
Slagfrekvens	10000 min ⁻¹
Trykkluftkopling	1/4"
Gjennomsnittlig luftforbruk	170 l/min
Slag	10 mm (3/8")
Driftstrykk	6,3 bar (90 psi)

SE Tekniska data

Tryckluftskarosserisåg	DST 380
Slagfrekvens	10000 min ⁻¹
Tryckluftsanslutning	1/4"
Genomsnittlig luftförbrukning	170 l/min
Slaglängd	10 mm (3/8")
Arbetsstryck	6,3 bar (90 psi)

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier beregnet tilsvarende
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Apparatets A-bedømte støynivå er typisk nok:
Lydtryknivå 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
lydeffektnivå 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Bruk hørselvern!

Svingningsemissionsverdi beregnet i henhold
til EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Usikkerhet K = 1,56 m/s^2 .

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena är framtagna enligt
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Redskapets A-vägda ljudnivå är i typiska fall:
Ljudtrycksnivå 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
ljudeffektnivå 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Använd hörselskydd!

Vibrationsemissionsvärde framtaget enligt
EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Onoggrannhet K = 1,56 m/s^2 .

FI Tekniset tiedot

Paineilma-autonkorisaha	DST 380
Iskutaajuus	10000 min ⁻¹
Paineilmaliitäntä	1/4"
Keskimääräinen ilmantarve	170 l/min
Isku	10 mm (3/8")
Käyttöpaine	6,3 bar (90 psi)

GR Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πνευματικό πριόνι αμαξωμάτων	DST 380
Συχνότητα εμβολισμών	10000 min ⁻¹
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	1/4"
Μέση κατανάλωση αέρα	170 l/min
Εμβολισμός	10 mm (3/8")
Πίεση λειτουργίας	6,3 bar (90 psi)

Melu-/tärinätiedot

Mittausarvot määritetty
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995
mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on:
Äänen painetaso 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
äänen tehotaso 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyemissioarvo määritetty EN ISO 28927-8
mukaan, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$. Epävarmuus K = 1,56 m/s^2 .

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβων της συσκευής
εκτιμήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

Στάθμη ακουστικής πίεσης 86,5 dB (A) (K=0,45 dB),
στάθμη ακουστικής ισχύος 97,5 dB (A)
(K=0,24 dB).

Φοράτε ωτασπίδες!

Η τιμή κραδασμών εξακριβώθηκε σύμφωνα
με EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Ανασφάλεια K = 1,56 m/s^2 .



TR Teknik veriler

Havali karoseri testeresi	DST 380
Strok frekansı	10000 dak ⁻¹
Basıncılı hava bağlantısı	1/4"
Ortalama hava tüketimi	170 l/dak
Strok	10 mm (3/8")
İşletme basıncı	6,3 bar (90 psi)

Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçme değerleri EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995'e göre belirlenmektedir. Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:
Ses basıncı seviyesi 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
gürültü emisyonu seviyesi 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).
Koruyucu kulaklık kullanın!
Titreşim emisyon değeri EN ISO 28927-8 'a göre belirlenmektedir, $a = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Tolerans $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

PL Dane techniczne

Pneumatyczna piła do karoserii	DST 380
Częstotliwość skoku	10000 min ⁻¹
Przyłącze sprężonego powietrza	1/4"
Przeciętne zużycie powietrza	170 l/min
Skok	10 mm (3/8")
Ciśnienie robocze	6,3 bar (90 psi)

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:
Poziom ciśnienia akustycznego 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
Poziom mocy akustycznej 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).
Stosować środki ochrony słuchu!
Wartość emisji drgań wyznaczono zgodnie z EN ISO 28927-8, $a = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Niepewność pomiaru $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

HU A készülék műszaki adatai

Préslevegős karosszériaifűrész	DST 380
Lökétfrekvencia	10000 perc ⁻¹
Préslevegő csatlakozás	1/4"
Átlagos levegő fogyasztás	170 l/perc
Lökét	10 mm (3/8")
Üzemi nyomás	6,3 bar (90 psi)

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:
Hangnyomásszint 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
Hangteljesítményszint 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).
Viseljen fülvédőt!
A EN ISO 28927-8 szabványnak megfelelően meghatározott rezgés kibocsátási érték, $a = 21,00 \text{ m/s}^2$. Szórás, $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

CZ Charakteristické údaje

Pneumatická pila na karoserie	DST 380
Frekvence zdvihů	10000 min ⁻¹
Přípojka tlakového vzduchu	1/4"
Průměrná spotřeba vzduchu	170 l/min
Zdvih	10 mm (3/8")
Provozní tlak	6,3 bar (90 psi)

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.
Hodnocená hladina hluku stroje A číni typicky:
hladina akustického tlaku 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
hladina akustického výkonu 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).
Noste chrániče sluchu!
Hodnota emise vibrací zjištěna podle EN ISO 28927-8, $a = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Nepřesnost $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.



SK Technické parametre prístroja

Pneumatická píla na karosérie	DST 380
Frekvencia kmitov	10000 min ⁻¹
Pneumatická prípojka	1/4"
Priemerná spotreba vzduchu	170 l/min
Zdvih	10 mm (3/8")
Prevádzkový tlak	6,3 bar (90 psi)

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty boli zistené podľa príslušnej normy EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 86,5 dB (A) (K=0,45 dB); Hladina akustického výkonu 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Používajte chrániče sluchu!

Hodnota emisie bola zisťovaná podľa normy EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Nepresnosť merania $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

RO Specificații tehnice

Fărăstrău pneumatic pentru caroserii	DST 380
Frecvență curse	10000 min
Racord aer comprimat	1/4"
Consum mediu aer	170 l/min
Cursă	10 mm (3/8")
Presiune de lucru	6,3 bar (90 psi)

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal:

nivel presiune sonoră 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
nivel putere sonoră 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valoarea vibrațiilor emise a fost determinată în conformitate cu EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Incertitudine $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

SI Karakteristike naprave

Pnevmatska žaga za karoserijo	DST 380
Frekvenco hoda	10000 min ⁻¹
Priključitev stisnjenega zraka	1/4"
Povprečna poraba zraka	170 l/min
Hod	10 mm (3/8")
Obratovalni tlak	6,3 bar (90 psi)

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izračunane v skladu z EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo zvočnega tlaka 86,5 dB (A) (K=0,45 dB); zvočna moč hrupa 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Nosite zaščito sluha!

Emisijska vrednost vibracij izračunana ustrežno z EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Negotovost $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.

BG Технически параметри

Пневматична ножовка за каросерии	DST 380
Честота на възвратно-постъпателните движения	10000 min ⁻¹
Щуцер за състен въздух	1/4"
Среден разход на въздух	170 l/min
Ход	10 mm (3/8")
Работно налягане	6,3 bar (90 psi)

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Равнището A на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);

мощност на звука 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Работете с шумозаглушители!

Генерираните вибрации са определени съгласно EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Неопределеност $K = 1,56 \text{ m/s}^2$.



EE Tehnilised andmed

Suruõhutikksaag	DST 380
Käigusagedus	10000 min ⁻¹
Suruõhuliides	1/4"
Keskmine õhukulu	170 l/min
Käigu pikkus	10 mm (3/8")
Töörõhk	6,3 bar (90 psi)

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud kooskõlas standarditega EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul:

helirõhutase 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
helivõimsustase 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase määratud vastavalt standardile EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Mõõtemääramatus K = 1,56 m/s².

LT Prietaiso techniniai duomenys

Pneumatinis pjūklas kėbulų pjovimo darbams	DST 380
Judesių dažnis	10000 min ⁻¹
Suslėgto oro tiekimo jungtis	1/4"
Vidutinės oro sąnaudos	170 l/min
Eiga	10 mm (3/8")
Darbinis slėgis	6,3 bar (90 psi)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos pagal EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:

garso slėgio lygis 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
garso galios lygis 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos emisijos vertė nustatyta pagal EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Paklaida K = 1,56 m/s².

LV Instrumenta parametri

Pneimatisks figūrzāģis	DST 380
Asmens gājienu biežums	10000 min. ⁻¹
Savienotājs saspīestā gaisa pievadīšanai	1/4"
Vidējais saspīestā gaisa patēriņš	170 l/min.
Asmens gājienu garums	10 mm (3/8")
Darba spiediens	6,3 bāri (90 psi)

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturīknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas:
trokšņa spiediena līmenis 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
trokšņa jaudas līmenis 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Nēsājiet ausu aizsargus!

Vibrācijas pātrinājuma vērtība ir noteikta atbilstoši standartiem EN ISO 28927-8: $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Izkliede K = 1,56 m/s².

RU Технические данные

Пневматическая пила для кузовных работ	DST 380
Частота хода	10000 мин. ⁻¹
Штуцер для подвода сжатого воздуха	1/4"
Средний расход воздуха	170 л/мин.
Длина хода	10 мм (3/8")
Рабочее давление	6,3 бар (90 psi)

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения получены в соответствии с EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:
уровень звукового давления 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
уровень звуковой мощности 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Применяйте средства защиты органов слуха!

Уровень вибрации определен в соответствии с EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ м/с}^2$.
Погрешность K = 1,56 м/с².



RS Karakteristike uređaja

Pneumatska testera za karoseriju **DST 380**

Frekvencija podizanja	10000 min ⁻¹
Pneumatski priključak	1/4"
Prosečna potrošnja vazduha	170 l/min
Podizanje	10 mm (3/8")
Radni pritisak	6,3 bar (90 psi)

Informacija o šumovima-/vibraciji

Merne vrednosti su dobijene prema EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Nivo šuma uređaja vrednovan prema A iznosi tipično:
Nivo zvučnog pritiska 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
Nivo snage zvuka 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Nosite zaštitu za sluh!

Emisiona vrednost oscilacija je dobijena prema EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Nesigurnost K = 1,56 m/s².

HR Tehnički podaci za uređaj

Pneumatska pila za karoserije **DST 380**

Broj hodova	10000 min ⁻¹
Priključak na komprimirani zrak	1/4"
Prosječna potrošnja komprimiranog zraka	170 l/min
Hod	10 mm (3/8")
Radni tlak	6,3 bar (90 psi)

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Razina buke uređaja vrednovana s A obično iznosi:
razina zvučnog tlaka 86,5 dB (A) (K=0,45 dB);
razina učinka buke 97,5 dB (A) (K=0,24 dB).

Treba nositi štitnike za sluh!

Vrijednost emisija vibracija određena je prema EN ISO 28927-8, $\alpha = 21,00 \text{ m/s}^2$.
Nesigurnost K = 1,56 m/s².



DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG.

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

GB EC-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 in accordance with the Directives 2006/42/EC.

Technical file at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

IT CE-Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE.

Fascicolo tecnico presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

FR CE-Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 conformément aux règlements des directives 2006/42/CE.

Dossier technique auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

ES CE-Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE.

Expediente técnico en:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

PT CE-Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 conforme as disposições das directivas 2006/42/CE.

Processo técnico em:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

NL EG-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG.

Technisch dossier bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



DK EF-Overensstemmelses-erklæring C E

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF.

Teknisk dossier hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

NO EC-Samsvarserklæring C E

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produkt stemmer overens med følgende normer: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 iht. bestemmelsene i direktiverne 2006/42/EC.

Tekniske underlag hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

FI EY-Standardinmukaisuus-vakuutus C E

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 direktiivien 2006/42/EY mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

SE EG-Försäkran om överensstämmelse C E

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/42/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

GR EK-Δήλωση συμβατότητας C E

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/EK.

Τεχνικός φάκελος από:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

TR EC-Uygunluk beyanı C E

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/42/EC yönetmeliği hükümleri uyarınca EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

PL WE-Deklaracja zgodności C E

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 - zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
D 74653 Künzelsau, Germany



HU EK-Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, az 2006/42/EK irányelvek rendelkezései szerint.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, podle ustanovení směrnice 2006/42/ES.

Technická dokumentace u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

SK ES-Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, podľa ustanovení smernice 2006/42/ES.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

RO CE-Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, conform dispozițiilor Directivelor 2006/42/CE.

Documentație tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

SI ES-Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, v skladu z določili Direktiv 2006/42/ES.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

BG ЕО-Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, съгласно изискванията на директива 2006/42/ЕО.

Подробни технически описания при:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

EE EÜ-Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, kooskõlas direktiivide 2006/42/EÜ sätetega.

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany


LT EB-Atitikties deklaracija C €

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, pagal 2006/42/EB direktyvos reikalavimus.

Techninė byla laikoma:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

LV EK-Atbilstības deklarācija C €

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8 un direktīvām 2006/42/EK.

Tehniskā dokumentācija no:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

RU ЕС-Заявление о соответствии C €

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, в соответствии с положениями директив 2006/42/EC.

Техническая документация:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

RS EC-Izjava o usaglašenosti C €

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, prema odredbama smernica 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

HR EC-Izjava o usklađenosti C €

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-8, prema odredbama smjernica 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

M. Strobel
Head of Product
Management

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 01.10.2014